

# 英國文化資產保存修復人員 認證機制予臺灣的啟發

黃心蓉<sup>1</sup>、杜玫<sup>2</sup>

## 摘要

文化資產是人類文化認同及實踐的重要元素，而保存修復人員又在文化資產的傳承中，扮演著不可或缺的角色。臺灣在培育文保人才上一向不遺餘力，近來並將關注範圍擴及保存修復人員認證的議題。本文以文獻分析為研究方法，主要檢視英國文物維護協會所舉辦的認證，因其以實務考核為重，與臺灣現有傳統匠師資格審查僅有書審或面試的要求不同，且其認證跨距較寬，涵蓋保存修復教育、保存科學人員等，也和臺灣初步只限第一線修復人員的聚焦做法有異。但書審在時間和費用上都比實務考核經濟，也較不受地域限制，有所長之處，值得深入討論比較。另外，值得注意的是，歐美對保存修復人員在相關倫理規範上都展現了高度的期待，足資臺灣參考。

關鍵詞：保存修復人員、認證、英國文物維護協會

## 前言

文化資產是人類文化認同及實踐的重要元素，而保存修復人員 (conservator-restorer) 又在文化資產的傳承中，扮演著不可或缺的角色。臺灣在培育文保人才上一向不遺餘力，近來並將關注範圍擴及保存修復人員實際工作時的審查或認證。如在古蹟方面，文化部為因應《文化資產保存法》第 24 條及第 29 條，已配合舉行傳

統匠師資格審查，起初以書審方式進行專業知識與操作能力、工作實績的評核，現改為筆試或口試 (文化部，2017b)。至於文物方面，除 2017 年文化資產保存年會與會者在會議上的初步討論外，故宮博物院前林正儀院長於最近一次專訪中，也特別以日本為例，再度指出修復人員證照的重要 (鄭又嘉，2018)。本文以文獻分析為研究方法，主要檢視英國文物維護協會 (The Institute of Conservation，以下簡

<sup>1</sup> E-mail: path@tea.ntue.edu.tw，通訊作者。

<sup>2</sup> E-mail: toomeintnam@gmail.com

稱 ICON) 所舉辦的認證<sup>3</sup>，因其跨距較寬，涵蓋建築石砌、繪畫文物、保存修復教育、保存科學等，和臺灣現僅限第一線修復人員的做法有異，且其以實務考核為重，與臺灣僅有書審、筆試或口試的要求不盡相同；此外，臺、英在評核上也各有聚焦處，瞭解雙方立場，應有助於臺灣開展下一階段的思考。

## 英國 PACR 的發展

1947 年英國國家畫廊推出「清潔過的繪畫」(Cleaned Picture) 大展，展出國家畫廊在 1936 到 1947 年間所清潔過包括提香 (Titian) 等著名藝術家的七十幾件作品，雖然當時國家畫廊館長 Philip Henty 在展覽圖錄中已經明言：「任何安全的處理方式，都仍存有合理的討論空間……批評可以使得主其事者永遠不忘記自己的責任……」(However safe the method... there will still be a margin for legitimate discussion concerning the finished product... criticism may help those who are responsible never to forget the extent of their responsibilities...)(National Gallery, 1947: xxiv)，不過這些名作在去除凡尼斯 (varnish) 後的明亮顏色，還是引起輿論爭辯，也引發了大眾對有關文物保存修復人員所用方法、所受教育和訓練的檢驗。曾任職瑞士國家博物館的修復師 Hans-Christoph von Imhoff 將此事件視為是現代保存 (modern conservation) 的開端 (2009: 55-56)，但是直至 1984 年國際博物館協會保存維護委員會 (International Council of Museums - Committee for Conservation) 在哥本哈根召開年會，保存修復人員 (conservator-restorer) 的國際認可定義才正式產生 (1984)。

1991 年，歐洲文化保存修復人員聯盟組織 (European Confederation of Conservator-Restorers' Organizations) 成立，英國的歷史及藝術文物維護協會 (United Kingdom Institute for Conservation of Historic and Artistic Works) 也是 14 個創立會員之一<sup>4</sup>。此後數年，聯盟組織積極提出各項聲明及準則，以供保存修復工作人員參照。1998 年，英國歷史與藝術文物維護協會及紙類文物維護協會 (Institute of Paper Conservation) 著手籌辦英國保存修復人員的快速認證 (Fast-Track Accreditation)，目的在於系統性創建保存修復人員工作專業能力的標竿。特別的是，儘管英國大多數專業都是採取考試等知識上的測試，協會卻堅持主要以實務 (practice-based) 考核的方式來進行認證，並且很快地就以快速認證為基礎，發展出更完整的計畫。在博物館與畫廊委員會 (Museums and Galleries Commission) 及蘇格蘭文物局 (Historic Scotland) 等機構的支持下，於 2000 年 1 月正式推出「專業認證保存修復人員計畫」(Professional Accredited of Conservator-Restorers，以下簡稱 PACR) (Lester, 2000)。

現在 PACR 的執行單位為 ICON，ICON 是在 2005 及 2006 年時由原英國歷史與藝術文物維護協會、紙類文物維護協會、典藏維護論壇 (Care of Collections Forum)、攝影材料保存團體 (Photographic Materials Conservation Group)、蘇格蘭保存維護學會 (Scottish Society for Conservation and Restoration) 及保存科學協會 (Institute of Conservation Science) 合併而成 (Aitchison, 2014)，為一非營利組織。根據 2012-2013 年的數據顯示，英國專業保存修復人員約有 3,175 位，另有支援及志工性質的保存修復人員約 1,950 位；而

<sup>3</sup> 本文英國文物維護協會 (The Institute of Conservation) 及美國文物維護協會 (American Institute for Conservation of Historic and Artistic Works) 譯名係沿用中華民國博物館學會官網譯法。

<sup>4</sup> 現已退出聯盟組織。

表 1. 英國和愛爾蘭現有提供保存修復人員認證的單位及申請要求

保存修復 認證計畫簡稱	PACR	BAFRA	BAPCR	ICHAWI
頒發認證的 專業團體	由 ICON、文獻庫與資料 學會 (Archives and Records Association)、英國時鐘協會 (British Horological Institute) 共同執行	英國古董傢俱修復 協會	英國繪畫保存 修復協會	愛爾蘭歷史與藝術 文物保存組織
需加入的專 業會員團體	ICON、文獻庫與資料學 會、英國時鐘協會	英國古董傢俱修復 協會	英國繪畫保存 修復協會	愛爾蘭歷史與藝術 文物保存組織
保存維護專 門領域	任何文化資產、典藏或單項 文物，包括建築石砌、文獻 庫、書籍、時鐘、素描、傢 俱、玻璃、金屬、繪畫、預 防性保存、版畫、雕塑、織 品等	傢俱	繪畫（油畫、 壓克力等）	文化資產保存的任 一範圍
經歷要求	原則上，在完成正式保存訓 練課程（如大學或研究所） 或在完成 5 年師徒制訓練 後，須再有 5 年左右的工作 經驗	至少已從事 5 年全 職修復工作	包括工作室訓 練或大學課程 等至少 7 年	必須從認可的文保 訓練機構畢業，並 且至少有 3 年的實 務經驗
考核方式	1. 繳交申請書，並經由 2 位 受訓過的專業考核者進 行實務考核 2. 持續性的專業成長 3. 由 ICON、文獻庫與資料 學會或英國時鐘協會的 審議會頒發認證	1. 繳交書面資料， 由英國古董傢俱 修復協會專門人 員審閱 2. 持續性的專業成 長	1. 2 位英國繪 畫保存修復 協會考核者 實務考核 2. 持續性的專 業成長	1. 由愛爾蘭歷史與 藝術文物保存組 織提供指導員協 助申請者 2. 獨立的外部考核 員面談及實際考 核
頭銜	認證保存修復人員（可以 使用 PACR 的註冊商標）	英國古董傢俱修復 協會的專家會員 (specialist member)	英國繪畫保存 修復協會特別 會員 (fellow)	愛爾蘭歷史與藝術 文物保存組織認 證會員

資料來源：ICON, n.d<sup>5</sup>

ICON 在 2013 年時會員數為 2,357 位，是英國同類型團體中規模最大者 (Aitchison, 2013: 7)。

## 英國 PACR 的認證過程

截至 2017 年為止，英國共有 11 個以上的高等教育機構開設保存修復學士或碩士課程 (ICON, 2017)，而保存修復人員也普遍具高學歷：78% 以上有學士文憑，碩士比例則高達 46% (Aitchison, 2013: 8)。但

由於英國保存修復人員認證大多就實務技藝考量，需要時間來累積經驗，所以無論是 ICON 或其他組織，都規定執業須超過一定年限的會員才可以申請認證（表 1）。

ICON 的認證程序作業過程複雜。具備資格的申請者必須事先提交登錄意向書 (Register of Intention)、結清當年會員費 100 鎊及第一階段費用 250 鎊。意向書上須清楚註明自己的專長領域，如織品保存、預防性保存、保存管理或保存教育等 (ICON, 2016: 5)，以及勾選 1 月或 6 月的

<sup>5</sup> The Institute of Conservation. (n.d.). Conservation Register. Retrieved from <http://www.conservationregister.com/Plcon-Accreditation.asp>

考核期程。意向書經協會審驗後，申請者就可展開書面的填寫。

ICON 的認證計畫係檢閱申請者在專業標準 (professional standards)、專業判斷與倫理 (professional judgment and ethics) 兩大面向的表現 (表 2)。其中專業標準共有 5 大項，是根據歐洲文化保存修復人員聯盟組織專業準則 (Professional Guidelines) 修訂而成 (Aitchison, 2014)，每大項下另有細項不等 (ICON, 2016: 32-40)；專業判斷與倫理也分列有 13 大項評估指標。

專業標準的 5 大項為：

- 一、組織管理 (organization and management)，包括處理客戶及對外關係、職工安全等。
- 二、文化資產評估 (assessment of cultural heritage)，包括所面對的風險、問題點的確定等。
- 三、保存維護選項及策略評估 (conservation options and strategies)，包括確認及評估各個可行選項等。
- 四、採取保存維護實際措施 (conservation measures)，包括實際執行修復等。
- 五、專業成長 (professional development)，包括過去及未來的職能精進計畫等。

申請者須藉由書面撰寫過去及現在工作的成果，來呈現自己在專業標準、判斷與倫理上的表現。通常申請者會書寫大約 5 個曾經處理過的專案，明確標註專案中能夠彰顯自身執業時符合 ICON 各項期待

的部分，並附上相關文件。因為申請者的專長領域各有不同，有些大項並不適用，但所有申請者的第一個專案必須針對「組織管理」回答，各專案的敘述中也一定得涵蓋專業判斷與倫理的應用 (ibid: 12-13)。同時，申請者在申請書中須儘量凸顯自己的分析和整合能力，證明自己能夠處理複雜情況，如在不同選項中抉擇、利益衝突的判斷、使用高階技術、引進多元資源等等 (ibid: 5-6)。

除了有關過去和現在工作軌跡的 5 個專案外，各申請者必填的大項尚有延伸到未來的「專業成長」。申請者須具體詳列自己在過去 2 年已經進行的進修，如個人研究、所參與的會議、工作坊、研讀的書籍等，說明這些努力對職能精進的幫助，還要勾勒未來 2 年打算進行的進修 (ICON, 2016: 17)。持續專業成長的設計，和臺灣公務人員終身學習時數或醫學會醫生繼續教育課程的要求用意近似，都是在確保從業人員能夠與時俱進；尤其保存科學日新月異，如果無法適時更新觀念，職業推展也不易進行。

實務考核屬第二階段。ICON 在接到書面資料和第二階段費用 550 鎊後，會由協會認證審議會 (Accreditation Committee) 中的 3 位委員先做初步檢視。因為認證的核心精神在同儕審查 (peer review) (ICON, 2016: 2)，所以其中至少 1 位委員的專業領域會與申請者自填的專業領域相同，通過

表 2. ICON 認證計畫檢閱申請者的兩大面向

專業標準	專業判斷與倫理
1. * 組織管理	* 共有 13 項相關指標，包含對保存修復措施的思考及判斷，基礎職業道德及法律的瞭解及遵守等。
2. 文化資產評估	
3. 保存維護選項及策略評估	
4. 採取保存維護實際措施	
5. * 專業成長	

加註 \* 之大項為申請者在填寫 PACR 申請書時共同必填，專案的敘述中也須儘量回應灰底所標部分 (資料來源：本研究整理製表)

初步檢視的申請案件將由委員們指定考核者 (assessors)。不合適的申請，如準備未及的申請會由審議會退件，550 鎊也會一併退還 (ibid: 28) (圖 1)。

考核者有 2 位，都是受過 ICON 考核訓練的認證保存修復人員；其中至少有 1 位的專業領域會與申請者自填的專業領域相同，1 位曾在與申請者類似的工作環境如公立機關、私人事務所等服務。申請者在獲知指定考核者後，可以有 1 次提出迴避的機會；實務考核則依申請者所勾選的 1 月或 6 月期程，會分別落在每年 4 至 6 月或 9 至 11 月間 (ICON, 2016: 19, 11)。如申請者對考核者人選沒有異議，考核者會開始閱讀申請書並主動與申請者聯繫，選定一個雙方都同意的時間和地點造訪 (ibid: 20)。

儘管考核者似乎扮演一個權威考官的角色，ICON 卻不將考核視為面試，而是定位為修復專業人員——考核者與申請者——彼此間的對話與交流 (ICON, 2016: 18)，主要目的是讓考核者可以親自驗證申請者書面資料中的訊息、對申請者專業能力等級做出判斷，也因此，申請者一定要能在實務考核日準備 1 件以上的修復實物做為憑證 (ibid: 11)。當然，如果造訪地點就在申請者的工作場域或在調閱訪視藏品相對容易的博物館等處，實物佐證比較不是問題；但如果遇到申請者的案例多屬私人委託、物件早已歸還，或申請者的專業屬管理、教育等並不直接和修復有關的領域，又或者申請者多與團隊共同行動、個人貢獻不易判讀等情形，則須由申請者提供替代物件或一個如同事等的人證 (witness) 方便考核者提問。照片、紀錄、文件和現場環境、設備儀器等其他對照資料，也都是考核者查看的重點 (ibid: 20, 21-23)。另外，即使書審內容可以包括任何時期的保存修復工作，但為了證明申請者的專業能力在一定程度以上，實物佐

證最好還是以最近、較具時效性的例子為佳。實務考核需時約 5 至 6 小時，以俾讓考核者可以充分瞭解申請者的工作實況、釐清書審中的疑問等，如果有需要，考核者也會請申請者在實務考核結束後 1 週內繳交補充資料 (ibid: 20, 21, 24)。

考核者在考核時必須遵守有效 (valid)、公平 (fair)、一致 (consistent)、開放 (open) 及合理 (justifiable) 等 5 項準則 (ICON, 2016: 18)，並依專精 (expert)、優良 (proficient)、尚佳 (competent)、新手 (beginner)、入門 (novice) 等不同等級，評斷申請者每一細項的專業能力。而每一大項則有 4 個總結可能：優良、尚佳、入門或無法決定 (no decision) (ibid: 41, 27)。原則上來說，申請者必須在每一大項都獲得

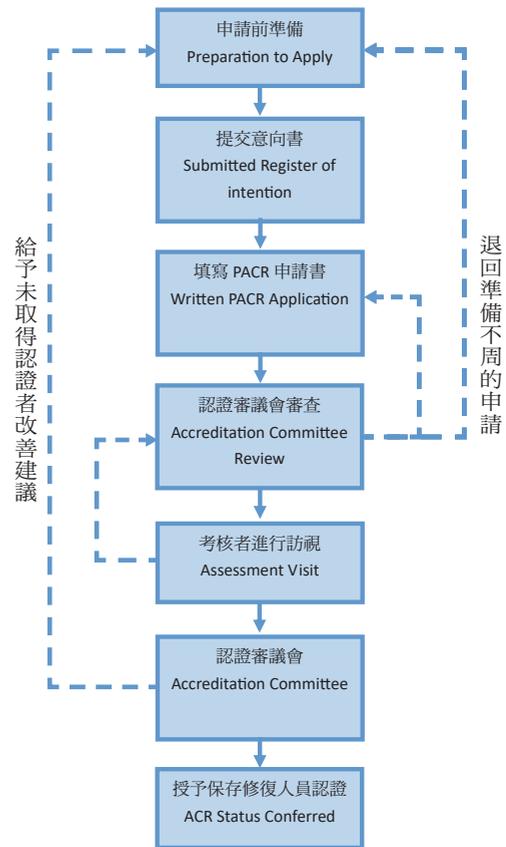


圖 1. PACR 申請流程圖 (資料來源 / ICON, 2016: 4)

「優良」才有可能取得認證，但專業標準中可以有一項「尚佳」，只要該項不是申請者的首要工作 (ibid: 6)。考核者在實務考核結束後 2 週內，會將完整的考核報告呈交學會，由審議會審閱後，做出申請者是否取得認證的最後決定 (ibid: 26, 18)。確定未取得認證的申請者會收到改善建議 (feedback)，一年後也可以再度申請認證；但申請者如果不滿意審議會的決定，也能夠即時提出複審要求 (ibid: 29)。一般從完成申請文件到被告知考核結果，大概需要 6 到 8 個月的時間 (ICON, 2015: 4)。

## 取得認證之後

順利取得認證資格的保存修復人員，可以在名片上冠上認證保存修復人員 (Accredited Conservator-Restorer) 及 PACR 的標誌。如果申請者是所在工作機構的首席或主要保存修復人員，其工作機構也會列入 ICON 網頁上的登錄名單 (Conservation Register)。但因認證保存修復人員之後要定期繳交持續專業成長報告，來維持自己的認證地位<sup>6</sup>，所以還必須繼續維持 ICON、文獻庫與資料學會或英國時鐘協會的會員身分。協會對認證保存修復人員不間斷學習的堅持，也可以從暫停 (time out) 制度上看出。已取得認證的保存修復人員，如果因為生病或家庭等因素必須中斷執業 1 年以上，可以向協會申請暫停；暫停期間不須繳納持續專業成長報告，但必須停用認證保存修復人員的頭銜 (ibid: 3)。

為了鼓勵申請，ICON 不但出版宣導解釋的手冊，還對申請者提供「PACR 管道」(PACR Pathway) 的協助。申請者可以在已經取得認證資格的指導員 (mentor)

指導下準備資料，協會也設有「PACR 診斷」(PACR Clinic) (ICON, 2016: 2)，幫忙釐清申請者的疑慮。因為認證過程嚴謹，即使國外的申請者也必須支付考核者從英國出發的旅費等額外費用，如新加坡國立文化資產保存中心 (The Heritage Conservation Centre, Singapore) 已有 4 個保存修復人員在 2011-2012 年申請並順利在新加坡當地獲得認證 (Bradshaw, 2012)。

至於認證對保存修復人員是否真有「證照越多，前(錢)途越光明」的助益？其實早在快速認證時期，就有國立大館表示支持自己的保存修復人員申請認證 (Richmond, 1999)，2013 年全國性的問卷調查也反映出至少 7 成受訪機構持相同看法 (Aitchison, 2013: 64)。重要的文資保存機構如國民信託 (National Trust)、英格蘭遺產委員會 (English Heritage) 以及英國國教教會建物理事會 (Church Buildings Council)、遺產樂透基金 (Heritage Lottery Fund) 都公開招募取得認證的保存修復人員 (ICON, 2015: 5)，可見此一證照對持有者在應徵部分文資機構職缺時確有加分效果。因為英國的文保人員平均分配在公部門、私部門及第三部門 (Aitchison, 2013: 7)，所以私部門的工作者，也有可能因為登錄名單的高觸及率，吸引到潛在客戶 (ibid: 28, 34, 36)。但是認證畢竟不是國家考試，對資深且工作穩定的保存修復人員，申請的誘因或許不見得很大。再者，在寥寥不過三五千人的小社群中，有無認證與否雖然是一自願性的抉擇，但會不會在無意間造成社群中的分歧，也使得部分保存修復人員對此計畫可能有所保留 (Richmond, 1999)。根據 ICON 統計，截至 2015 年 9 月止，共有 780 位保存修復人員取得認證 (ICON, 2015: 2)。

<sup>6</sup> 首次繳交時間是在取得認證後 2 年，此後大概每 5 年一次 (ICON, 2016: 3, 39)。

## 其他國家的認證

ICON 相信取得認證，代表申請者已經獲得同儕對其高度技藝、成熟判斷，以及對保存維護原則進階知識的認可 (a high degree of competence, sound judgement and an in-depth knowledge of the principles which underpin conservation practice) (ICON, 2016: 2)，認證也有助於提昇整體保存修復服務的素質，不過並不是所有的國家或地區都有類似的制度。如歐盟至今尚無適用全歐的認證，但歐洲文化保存修復人員聯盟組織認為，因為許多文資保存修復人員並非學院出身，為了建立保存修復人員自我規劃的目標，促進終身學習，應該依歐盟職能標準架構 (European Qualifications Framework) 的分級，精確界定保存修復人員的專業門檻為第 7 級，相當於碩士學位 (European Confederation of Conservator-Restorers' Organizations, 2011: 5)。即便設有認證的國家或地區，做法也有可能和英國不盡相同。如也是涵蓋建築及文物的美國文物維護協會 (American Institute for Conservation of Historic and Artistic Works，以下簡稱 AIC)，其專業認定書審 (Professional Associate Designation) 在時間和費用上就比英國的實務考核經濟多了。申請會員只須擁有國內外大學畢業或具同等學力、有 2 年以上的專業訓練或相關教育以及 3 年以上全職保存修復資歷、繳交至少 2 個可以闡明自己在保存修復上運用進階技術及恪遵倫理的書面實例，以及一篇 500 字內的短文，回答「如何在工作上進一步發揚學會的設立宗旨」(How do you further the purpose for which AIC was established through your particular involvement in conservation)、「如何在工作上推廣 AIC 的倫理規範與準則」(How do you promote the AIC Code of Ethics and Guidelines for Practice through your own profession)

的問題，再加上協會內已經獲得專業認定的 3 位推薦人推薦信及 15 美金的費用，即可完成申請 (AIC, 2017)。

## 啟發與討論

英國的文化資產保存修復人員認證機制，之前雖未曾在臺灣引起太多注意，但其中確有許多經驗或作業方式可為臺灣借鏡，也有許多衍生議題值得深入討論。第一，英國各協會的認證，都是由民間專業團體自發性籌劃完成，而且往往經過很長時間的諮詢才能定案。中文「證」「照」兩字經常合併使用，但證照的光譜很寬，強制性也不同，有的是單純的能力「證」明書，有的是由目的事業主管機關核發、從事某項特定工作必定要有的許可，如會計師執「照」、職業小型汽車駕「照」等 (邱上嘉, 2017)。如臺灣的傳統匠師資格是由政府進行考評與認定，是由於《古蹟歷史建築紀念建築及聚落建築群修復或再利用採購辦法》中規定「主管機關認定特殊技術之單項修復者，得遴選傳統匠師或專業技術人員」(文化部, 2017a)，在《文化資產保存法》的脈絡中，此資格的取得對匠師工作而言有其必要性。如果未來臺灣對國寶及重要古物的修復也有和古蹟歷史建築修復一般的規定，則主管機關必須對認證的嚴謹度進行把關，也就是說，必得是由主管機關自身或經主管機關認可的民間專業團體核發，所以官方介入的程度需要及早納入考量。

第二，實務考核也許較為深入，對沒有學歷背書或不擅論述的老師傅也較為有利，但書審對文字的高要求性也有助強化保存修復人員的忠實記錄能力，兩者各有所長。然而在評核內容上，臺灣只列出技術專業知識與操作能力、工作實績等兩大類，英、美則更強調對於保存修復人員恪守相關倫理規範的要求，是現階段最明顯

的差別。這可能是因為歐美文物修復歷史悠久、經驗相對較多，足以讓社群發展出專業的行為規範，如 ICON 訂有行為規範 (Code of Conduct) (ICON, 2014)，維多利亞與亞伯特博物館因修復部門非常活躍，也自設有館內所遵循的修復倫理 (Kemp, 2008)。臺灣並不是輕忽倫理，但傳統匠師養成多為師徒相傳，博物館的文物修復部門編制也很有限，書寫完整的行為規範較為少見，不易單獨檢驗。不過行為規範及倫理決定了保存修復工作整體的框架，也是修復人員與其他利益相關者 (stakeholder) 溝通時的準則 (Henderson and Nakamoto, 2016)。隨著臺灣文保事業的蓬勃，以及國際互動的頻繁，或可適時在認證的討論中加入相對應有關倫理的看法。

第三，英國認證所關切的不僅是修復人員已具備的技術能力，還包括修復人員此後的進步和成長。臺灣在匠師資格審查中也看重過往的培訓經驗，但是尚無強調持續進修的動能。同樣的，如果臺灣的文保人員認同每數年有某種程度的再檢核，可以達到督促學習的目標，在臺灣保存修復出版及講座等推出越來越密集後，系統性擬定的研習計畫也有可能納入認證範圍。

第四，文物科學檢測的專業性與獨立性很容易被窄化成只附屬於修復工作的一環，或被誤導為以鑑定估價為目的。但究其實，文物保存科學 (conservation science)<sup>7</sup> 著重多種材料技術的探討，如追

蹤環境影響、依材質特性進行劣退化研究、既有技術改良應用，以及數據統計與分析策略等，是一門以科學方法積極改善文化資產物理狀況的跨領域研究。為促進修復與科學在實務上的合作，國際上多個大型保存維護組織如國際博物館學會保存委員會、AIC 等，均設有相關社群致力推廣與培訓活動，近年英國較為大型的計畫則以 2014-2022 年倫敦大學學院、牛津大學與布萊登大學 (University of Brighton) 3 所大學為核心的「遺產與考古科學及工程博士培訓中心」(SEAHA) 8 年計畫最具代表性。臺灣的博物館與美術館人員文保專業逐漸朝向分工細緻化，為長期發展所需，建議國內在進行相關認證、規範時，也須將文物保存科學人員工作上的特性考慮在內。

## 結語

臺灣有豐沛的文化資產，也有耕耘有成的高等教育修復學位，因文物保存與地方脈絡息息相關，歐美的例子只能援引參照，無論臺灣未來決定是否採用認證、採用何種形式的認證，還是有待臺灣的產官學單位，依臺灣自有的文保生態達成共識。但或許在這諮詢參考的過程中，除了技術細節之外，歐美各國同業將保存修復視為終身志業及對文保領域的尊重，才是對臺灣從業人員自我期許最深刻的啟發。

## 參考文獻

- 文化部，2017a。古蹟歷史建築紀念建築及聚落建築群修復及再利用採購辦法。[https://www.moc.gov.tw/information\\_309\\_19912.html](https://www.moc.gov.tw/information_309_19912.html) (瀏覽日期：2019/01/05)。
- ，2017b。文化部辦理傳統匠師資格審查作業要點。[https://www.moc.gov.tw/information\\_316\\_20566.html](https://www.moc.gov.tw/information_316_20566.html) (瀏覽日期：2019/01/05)。

<sup>7</sup> 或稱文化資產科學 (heritage science)。

- 邱上嘉，2017。技能檢定現況與未來展望：從技能檢定的發展到傳統工匠技術能力分級制度的建構，就業安全半年刊，106年第2期。https://www2.wda.gov.tw/safe/docs/safe95/userplane/half\_year\_display.asp?menu\_id=3&submenu\_id=606&ap\_id=2632。
- 鄭又嘉，2018。故宮院長林正儀詳述「國寶文物修復展示館」五項核心工作與博物館界及文物界資源共享，典藏藝術網。https://artouch.com/artouch2/content.asp?aid=2018051809759&catid=05。
- Aitchison, K., 2013. Conservation Labour Market Intelligence 2012-2013. London: The Institute of Conservation.
- , 2014. Building bridges and conserving culture. *In*: Baatz, W. (Ed.), 2014, Teaching Conservation-Restoration. CeROArt. Retrieved from <http://journals.openedition.org/ceroart/4388>.
- American Institute for Conservation of Historic and Artistic Works (AIC), 2017. Membership Committee: Peer-Review Guidelines. Retrieved from <https://www.conservation-us.org/docs/default-source/governance/membership-review-committee-guidelines.pdf?sfvrsn=2>.
- Bradshaw, S., 2012. Accreditation goes east. *ICON News*, 14-17.
- European Confederation of Conservator-Restorers' Organizations, 2011. Competences for Access to the Conservation-Restoration Profession. Retrieved from [http://www.ecco-eu.org/fileadmin/assets/documents/publications/ECCO\\_Competences\\_EN.pdf](http://www.ecco-eu.org/fileadmin/assets/documents/publications/ECCO_Competences_EN.pdf).
- Henderson, J. and Nakamoto, T., 2016. Dialogue in conservation decision-making. *Studies in Conservation*, 61(sup 2): 67-78.
- International Council of Museums - Committee for Conservation, 1984. The Conservator-Restorer: A Definition of the Profession. Retrieved from <http://www.icom-cc.org/47/about/definition-of-profession-1984/>.
- Kemp, J., 2008. Practical Ethics. *Conservation Journal*, 56. Retrieved from <http://www.vam.ac.uk/content/journals/conservation-journal/issue-56/practical-ethics/>.
- Lester, S., 2000. The professional accreditation of conservator-restorers: Developing a competence-based professional assessment system. *Assessment and Evaluation in Higher Education*, 25(4): 411-423.
- National Gallery, 1947. *An Exhibition of Cleaned Pictures (1936-1947)*. London: National Gallery Trustees.
- Richmond, A., 1999. April. Accreditation for Conservations: What Do We Think? *Conservation Journal*, 31. Retrieved from <http://www.vam.ac.uk/content/journals/conservation-journal/issue-31/accreditation-for-conservators-what-do-we-think/>.
- The Institute of Conservation (ICON), 2014. The Institute of Conservation's Code of Conduct. Retrieved from [https://icon.org.uk/system/files/documents/icon\\_code\\_of\\_conduct.pdf](https://icon.org.uk/system/files/documents/icon_code_of_conduct.pdf).
- , 2015. PACR Accreditation, Frequently Asked Questions. [http://icon.org.uk/system/files/pacr\\_faq.pdf](http://icon.org.uk/system/files/pacr_faq.pdf).
- , 2016. *ICON Professional Accreditation of Conservator-Restorers (PACR) Accreditation Handbook*. London: The Institute of Conservation.
- , 2017. Higher Education Course Directory. Retrieved from [https://icon.org.uk/system/files/higher\\_education\\_course\\_directory\\_2017\\_0.pdf](https://icon.org.uk/system/files/higher_education_course_directory_2017_0.pdf).

Von Imhoff, Hans-Christoph, 2009. Aspects and development of conservator-restorer's profession since WWII. *E-Conservation*, 8: 53-61.

**作者簡介**

黃心蓉：國立臺北教育大學藝術與造形設計系副教授。

杜玫：臺南市美術館典藏研究部組員。

## Lessons from the Professional Accreditation Scheme for Conservators-Restorers in the UK

Patricia Huang\* Mei Tu\*\*

### Abstract

Given how strongly cultural heritage contributes to our sense of identity, the importance of conservators-restorers is widely recognized. Recently, in Taiwan, there has been concern in terms of the cultivation of conservators-restorers due to the scope and scale of their work and lack of an international standard professional accreditation system. The objective of this study is to examine, using document analysis method, the practice-based assessment scheme adopted by the Institute of Conservation in the UK to accredit conservators-restorers. This scheme differs from the current assessment process for traditional artisans in Taiwan, which usually involves a written application or interview. Moreover, the scope of accreditation is broader, covering conservation and restoration education and conservation scientists. In Taiwan, only frontline restoration professionals are assessed. Review of written applications is more time and cost efficient than practice-based assessments and is not limited by area or location. These accreditation systems and methods are worth discussing and comparing. In addition, although different countries may favor different kinds of assessments, the conservator-restorer communities in the West do share something in common: they expect practitioners to strictly adhere to a code of ethics. This can serve as an important reference for Taiwan. It is hoped that the results of this study will facilitate more in-depth discussions among conservators-restorers on the necessity of establishing an accreditation system in Taiwan and its relevant requirements.

Keywords: conservator-restorer, accreditation, Institute of Conservation

\* Associate Professor, Department of Arts and Design, National Taipei University of Education; E-mail: path@tea.ntue.edu.tw

\*\*Conservation Scientist, Tainan Art Museum; E-mail: toomeintnam@gmail.com